

## VENERDÌ 21 SETTEMBRE – POMERIGGIO

*Presiede Paola Bianchi De Vecchi*

- 15.00 PAOLA CADEDDU (Sassari), Rifrazioni antropomimiche, o l'eredità di Émile Zola nell'opera di Colette
- 15.20 ANNA PAOLA PIOGGIOSI (Pavia), Il nome come diffrazione e composizione del processo letterario

### **Sezione II. Il nome nel (con)testo non letterario**

- 15.40 ELVIRA ASSENZA (Messina), Trasposizioni onomastiche nelle parodie disneyane
- 16.00 FRANCESCO SESTITO (Roma - Saarbrücken), Da *Balatrone a Golasecca*: sondaggi sulle modalità di traduzione in italiano di antroponomi e toponimi 'minori' dei fumetti Disney di realizzazione statunitense (1945-1960)
- 16.20 MARINA CASTIGLIONE (Palermo), I nomi dietro i numeri: Michele Salvemini aka Caparezza
- 16.40 Discussione
- 17.15 PAUSA

*Presiede Marina Castiglione*

- 17.45 SILVIA CORINO ROVANO (Torino), *Il Pòvr òm!* Gelindo
- 18.05 ALDA ROSSEBASTIANO (Torino), Mirtilla, eroina dei Tuchini
- 18.25 ANTONIO IURILLI (Palermo), L'inquietante *primum* italiano del macrotoponimo *America*
- 18.45 RICHARD BRÜTTING (Herborn), I nomi del 'nostro eroe': Giuseppe Garibaldi nelle biografie di Giovanni Guerzoni (1882) e di Pierre Milza (2014)
- 19.05 Discussione

*19.45 Cena sociale*

## SABATO 22 SETTEMBRE – MATTINA

*Presiede Maria Serena Mirto*

### **Sezione III. Il nome nelle traduzioni**

- 09.00 SIMONA COCCO (Cagliari), *The Maltese Falcon* in Spagna e in Italia: la traduzione dei nomi nel romanzo poliziesco
- 09.20 ERIKA RANIOLO (Palermo), Tradurre i nomi dei Sette Nani in LIS: riflessione sui segni-nome
- 09.40 ROBERTO SOTTILE (Palermo), Nomi d'arte e soprannomi di cantautori, rapper e band della scena musicale siciliana
- 10.00 LEONARDO TERRUSI (Bari), Fiorenza e le altre. Personificazioni e altre incarnazioni politico-ideologiche dei toponimi letterari nella lirica italiana
- 10.20 Discussione
- 10.50 PAUSA CAFFÈ

*Presiede Leonardo Terrusi*

### **Sezione IV. Il punto sul metodo: riflessioni metodologiche intorno al nome proprio**

- 11.20 VOLKER KOHLHEIM (Bayreuth), Aspetti metodologici dell'onomastica letteraria
- 11.40 TERESA AGOVINO (Napoli L'Orientale), «Teresa!...Figlia mia!...Coraggio!...», ovvero dell'insolita ricorrenza del nome Teresa nella letteratura dell'Otto-Novecento
- \*\*\***
- 12.00 ANTONIETTA DETTORI (Cagliari), Strutture onomastiche nel fumetto cagliaritano *Fisietto*
- 12.20 Discussione finale e chiusura dei lavori



Onomastica  
& Letteratura

## XXIII Convegno di *Onomastica & Letteratura*

Torino, 20-22 settembre 2018

Sala Lauree di Lingue  
Palazzo Badini Confalonieri  
Via Verdi, 10 – II piano

*Con il patrocinio di*



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI TORINO



DIPARTIMENTO DI LINGUE E  
LETTERATURE STRANIERE E  
CULTURE MODERNE

*Comitato organizzativo*

Luca Bellone, Donatella Bremer, Daniela Cacia,  
Matteo Milani, Elena Papa, Giorgio Sale

## GIOVEDÌ 20 SETTEMBRE – MATTINA

### *Apertura dei lavori*

- 09.15 FRANCESCO PANERO, Direttore del Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne  
MARIA GIOVANNA ARCAMONE, Presidente O&L  
LUIGI SURDICH, Vice-Presidente O&L  
DONATELLA BREMER, Segretaria O&L

### *Presiede Maria Giovanna Arcamone*

#### **Sezione I. Il nome in un autore o in un genere letterario**

##### **Italianistica**

- 10.00 LUIGI MATT (Sassari), Per uno studio sistematico dell'onomastica nei poemi eroicomici italiani: primi sondaggi  
10.20 CHIARA COPPIN (Napoli L'Orientale), L'onomastica nei romanzi storici di Francesco Mastriani  
10.40 DANIELA CACIA (Torino), Ciuffettino e compagni. Antroponomastica fittizia nella letteratura per l'infanzia del primo Novecento  
11.00 Discussione  
11.20 PAUSA CAFFÈ

### *Presiede Anna Cornagliotti*

- 11.50 ELENA PAPA (Torino), *Le voci della sera* di Natalia Ginzburg: suggestioni onomastiche di un piccolo mondo  
12.10 PASQUALE MARZANO (Napoli), I nomi dei personaggi di Piero Chiara e la loro traduzione

##### **Neogreco**

- 12.30 MARIA ROSA CARACAUSI (Palermo), I nomi mitologici nell'opera di Ghiannis Ritsos  
12.50 Discussione  
13.15 PAUSA PRANZO

## GIOVEDÌ 20 SETTEMBRE – POMERIGGIO

### *Presiede Donatella Bremer*

##### **Lingue classiche**

- 15.00 ANNA BELTRAMETTI (Pavia) – MARTINA TREU (Milano IULM), Aristofane, nomi in commedia  
15.20 ANNA FERRARI (Torino), Le identità celate. Nomi divini ed epiteti nell'*Alessandra* di Licofrone  
15.40 PATRIZIA PARADISI (Modena), Donne oraziane: onomastica e identità

##### **Germanistica**

- 16.00 ROSA KOHLHEIM (Bayreuth), Considerazioni sulla *nominatio* di Theodor Fontane nei romanzi ambientati nella società del suo tempo  
16.20 Discussione  
17.00 PAUSA

### *Presiede Luigi Surdich*

##### **Slavistica**

- 17.30 GIULIA BASELICA (Torino), *Nomen Numen*: nel nome il potere metamorfico di un destino letterario. Il caso di Čerubina de Gabriak  
17.50 ALESSANDRA CATTANI (Sassari), Strategie onomastiche nel romanzo di F.M. Dostoevskij: l'evoluzione del ribelle  
18.10 IGOR PIUMETTI (Torino), Io sono un gabbiano: l'identificazione e il simbolo in *Il gabbiano* di A. Čechov  
18.30 Discussione

### *A seguire Assemblée Soci O&L*

## VENERDÌ 21 SETTEMBRE – MATTINA

### *Presiede Alda Rossebastiano*

##### **Ispanistica**

- 09.00 LAURA LUCHE (Sassari), Antroponimi, epiteti e titoli nel romanzo del dittatore ispano-americano  
09.20 SÍLVIA VEÀ VILA (Tarragona - Catalogna), Onomastica inventata e ricreata in *Aplec de rondaies mallorquines d'En Jordi d'es Racó*

##### **Lusitanistica**

- 09.40 MATTEO REI (Torino), Perché *Maria* è *Pardá*? L'inventiva onomastica in un testo di Gil Vicente

##### **Francesistica**

- 10.00 GIORGIO SALE (Sassari), Il catalogo onomastico nell'*Histoire comique de Francion* di Charles Sorel  
10.20 ROBERTA DE FELICI (Cosenza), Di fiore in fiore, di genere in genere: le trasformazioni onomastiche della *Signora delle Camelie*  
10.40 Discussione  
11.15 PAUSA CAFFÈ

### *Presiedono Daniela Cacia e Matteo Milani*

- 11.45 Colloquio con lo scrittore ALESSANDRO PERISSINOTTO, Più battesimi di un parroco: lo scrittore alle prese con la scelta dei nomi  
13.00 PAUSA PRANZO